



**А. ВЕБЕРН**  
**A. WEBERN**

Ор. 30

**ВАРИАЦИИ**  
**VARIATIONEN**

**ДЛЯ СИМФОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА**  
**FUR SINFONIEORCHESTER**

**ПАРТИТУРА**  
**PARTITUR**



**ЛЕНИНГРАД • LENINGRAD**

**«МУЗЫКА» 1983 «MUZYKA»**

## СОСТАВ ОРКЕСТРА\*:

Флейта  
Гобой  
Кларнет (В)  
Бас-кларнет (В)  
  
Валторна (F)  
Труба (С)  
Тромбон  
Туба басовая  
Литавры  
Челеста  
Арфа  
Струнные

\* Примечание: все инструменты в партитуре нотированы in C

Продолжительность звучания около 9'30"

## ПЕРЕВОД НЕМЕЦКИХ ТЕРМИНОВ

alle — все  
 alle get. — tutti div.  
 am Steg. — у подставки (sul ponticello)  
 beschleunigend — ускоряя  
 Dämpfer ab — снять сурдину  
 Dämpfer auf — надеть сурдину  
 ♯ erreichte = ca 112 — пульсация четвертей достигает примерно 112 в минуту  
 etwas bedächtig — несколько раздумчиво, медлительно  
 flatterzunge — frullato  
 flott — подвижно, оживленно  
 flüchtig — бегло, мимолетно  
 get., get. zu 3 (2) — div., div. in 3 (2)  
 G-Seite — sul G  
 langsamer — медленнее  
 lebhaft — живо, оживленно  
 leicht — легко, слегка  
 leicht bewegt — слегка подвижно  
 mit Dämpfer (mit Dpf., m. Dpf.) — с сурдиной (con sord.)  
 nicht eilen — не спешить  
 ohne Dämpfer (ohne Dpf.) — без сурдины (senza sord.)  
 ruhig fliessend — спокойно, текуче  
 sehr bewegt — очень подвижно  
   » rasch — » быстро  
   » ruhig — » спокойно  
   » zart — » нежно  
 [subito] doppelt so langsam — внезапно вдвое медленнее  
   » flott — » подвижно, оживленно  
   » lebhaft — » живо, оживленно  
 wieder langsamer — снова медленнее  
   » leicht bewegt — » подвижно  
   » lebhaft — » оживленно  
   » ruhig fliessend — » спокойно, текуче  
   » sehr bewegt — » очень подвижно  
   » sehr ruhig — » очень спокойно  
   » sehr ruhig, doch nicht schleppend — очень спокойно, но не растягивая  
 zart — нежно, слегка  
 zus. — вместе (unis.)

Вернеру Райнхарту  
ВАРИАЦИИ

ДЛЯ СИМФОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА

Соч. 30 (1940)

А. ВЕБЕРН  
(1883—1945)

Lebhaft  $\text{♩} = \text{ca } 160$       2      3 *langsamer*  $\text{♩} = \text{ca } 112$       4 *wieder lebhaft*  $\text{♩} = \text{ca } 160$       5

Flöte

Oboe

Klarinette

Bass-  
klarinette

Horn

Trompete

Posaune

Bass-Tuba

Pauken

Celesta

Harfe

Lebhaft  $\text{♩} = \text{ca } 160$       *langsamer*  $\text{♩} = \text{ca } 112$       *wieder lebhaft*  $\text{♩} = \text{ca } 160$

Geigen I

Geigen II

Bratschen

Violoncelle

Kontrabässe

*p*      *pp*

*Solo*

*mit Dämpfer*      *Dämpfer ab*

wieder langsamer 8 ♩ = ca 112 9 rit. — — — lebhaft 10 11 ♩ = ca 160 12 langsamer ♩ = ca 112

Fl. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Ob. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Kl. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Bkl. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Hrn. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Trmp. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Pos. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

ohne Dpf.

Tb. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Hrf. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

1. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Gg. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

2. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Br. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Vlc. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Kb. 6 7 8 9 10 11 12 3/16

Solo ♯  
 espr. *p* *pp*

wieder langsamer ♩ = ca 112 rit. — — — lebhaft ♩ = ca 160 langsamer ♩ = ca 112

13 14  $\text{♩} = \text{ca } 112$  15 rit. 16  $\text{♩} = \text{ca } 160$  17 18  $\text{♩} = \text{♩}$

Fl. *fff*

Ob. *fff*

Kl. *fff*

Bkl. *fff*

Hrn. *fff* Dämpfer auf

Trmp. *fff* Dämpfer auf

Pos. *fff* Dämpfer auf

Tb. *p* *sehr zart* *pp* *fff* Dämpfer auf

Hrf. *p*

1. *alle pizz.* *arco* *ff*

Gg. *pizz.* *arco* *ff* Dämpfer auf

2. *pizz.* *arco* *ff*

Br. *get.* *pizz.* *arco* *pp*

Vlc. *pizz.*

Kb. *pizz.*

2893

*molto rit.* ————— *sehr ruhig*  
 = erreichte  $\text{♩}$  (ca 112)

19 20 21 22 23 24

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn.

Trmp.

Pos.

Tb.

1. Gg.

2. Gg.

*molto rit.* ————— *sehr ruhig*  
 = erreichte  $\text{♩}$  (ca 112)

25 26 27 28 29

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

1. Gg.

2. Gg.

Br.

Vlc.

Kb.

*subito lebhaft*  
 = ca 160

*subito lebhaft*  
 = ca 160  
 Dämpfer auf

*pizz.*  
*get.*  
*dim.*

rit. ----- a tempo ----- rit. ----- wieder sehr ruhig  
 30 31 32 33 ♩ = ca 112 34

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn.

Trmp.

Pos.

Tb.

Cist.

Hrf.

1. Gg.

2. Gg.

Br.

Vlc.

Kb.

*p* *sf* *p*

*pp*

*pp*

*arco* *pizz.* *pizz.*

*p* *sf* *p*

*arco* *pizz.*

*p* *sf* *p*

mit Dämpfer

Dämpfer auf

Dämpfer auf

2893

sehr ruhig  $\text{♩} = \text{ca } 112$  41 42 43 44  $\text{♩} = \text{ca } 160$  45 46

rit. ----- wieder sehr bewegt

Fl. *molto f* *sf*

Ob. *molto f* *sf*

Kl. *molto f* *sf*

Bkl.

Hrn. ohne Dämpfer *pp* *morendo* Dämpfer auf ohne Dämpfer *f* *sf*

Trmp. *f* *sf*

Pos.

Tb. ohne Dämpfer *f*

1. sehr ruhig  $\text{♩} = \text{ca } 112$  Solo pizz. *pp* *morendo*  $\text{♩} = \text{ca } 160$  alle arco *molto f*

Gg. 2. Solo pizz. *pp* *morendo* alle arco *molto f*

Br. Solo mit Dpf. *pp* *morendo* alle arco m. Dpf. *molto f*

Vlc. Solo pizz. *pp* *morendo* alle arco *molto f*

Kb.

rit. ————— sehr ruhig  $\text{♩} = \text{ca } 112$  rit. ————— a tempo

47 48 49 50 51 52

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn.

Trmp.

Pos.

Tb.

Pk.

Clst.

Hrf.

1.

Gg.

2.

Br.

Vlc.

Kb.

mit Dämpfer

Dämpfer auf

ohne Dpf.

Dämpfer auf

Dämpfer auf

leicht

morendo

morendo

morendo

rit. ————— sehr ruhig  $\text{♩} = \text{ca } 112$  rit. ————— a tempo

pizz.

arco

Dämpfer ab

ohne Dpf. arco

Solo

pizz.

ohne Dpf.

pizz.

Dämpfer ab

morendo

rit. ----- wieder lebhaft  
♩ = ca 160

53 54 55 56 57 58

Fl. *pp* *fff*

Ob. *pp* *fff*

Kl. *pp* *fff*

Bkl. *pp* *fff*

Hrn. mit Dämpfer *pp* m. Dpf. *fff*

Trmp. mit Dämpfer *pp* m. Dpf. *fff*

Pos. mit Dämpfer *pp* m. Dpf. *fff*

Tb. mit Dämpfer *pp* *fff*

Hrf. *pp*

rit. ----- wieder lebhaft  
♩ = ca 160

1. pizz. *pp*

Gg. 2. pizz. *pp*

Br. Solo ohne Dpf. *pp* alle ohne Dpf. pizz. *fff*

Vlc. ohne Dpf. pizz. *fff*

Kb. *fff*

59 rit. 60 a tempo 61 62 63 rit. 64 a tempo 65

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn.

Trmp.

Pos.

Tb.

Clt.

Hrf.

Solo rit. a tempo

1. sfz

2. Solo arco pp Solo arco pp Solo arco pp

Br.

Vlc.

Kb.

alle get. pizz. sfz

alle get. pizz. sfz

alle get. pizz. sfz

alle get. pizz. sfz

66 67 68 69 rit. ----- a tempo 70 71 rit. a tempo 72

Fl. *sff* *pp* *p* *sff*

Ob. *sff* *pp* *p* *sff*

Kl. *sff* *pp* *p* *sff*

Bkl. *sff* *pp* *p* *sff*

Hrn. *sff* *p* *sff*

Trmp. *sff* *p* *sff*

Pos. *sff* *p* *sff*

Tb. *sff* *p* *sff* Dämpfer ab

Clt. *pp*

Hrf. *pp* *pp*

1. Gg. *sff* *pp* Dämpfer auf

2. *sff* *pp*

Br. *sff* *pp* *get.* *sff*

Vlc. *sff* *pp* *get.* *sff*

Kb. *sff* *pp* *sff*

zus. rit. ----- a tempo rit. a tempo

etwas bedächtig  $\text{♩} = \text{ca } 160$  75 76 leicht bewegt  $\text{♩} = \text{ca } 112$  77 78

Fl. 73 74 75 76 77 78

Ob. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

Kl. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

Bkl. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

1. Gg. Solo pizz. arco Solo  $\text{♩} = \text{ca } 112$  zart  $p$

2. Gg. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

Br. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4 Dämpfer auf

Vlc. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4 Dämpfer auf mit Dpf. arco zart  $p$

Kb. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

subito flott  $\text{♩} = \text{ca } 112$  79 80 81 82 rit. wieder leicht bewegt  $\text{♩} = \text{ca } 112$  83 84 subito lebhaft  $\text{♩} = \text{ca } 160$  85 86

Fl. 79 80 81 82 83 84 85 86

Ob. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

Kl. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

Bkl. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

1. Gg. subito flott  $\text{♩} = \text{ca } 112$  Dämpfer auf

2. Gg. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

Br. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4 mit Dpf. arco  $p$

Vlc. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

Kb. 2/4 3/4 2/4 3/4 2/4 3/4

87 88 flatterzunge 89 90 91 rit. -----

Fl. Ob. Kl. Bkl. Hr. Trmp. Pos. Tb. Gg. 1. 2.

mit Dämpfer *sfz* rit. ----- Dämpfer ab

*a tempo* *molto rit. wieder leicht bewegt* *subito lebhaft* *wieder leicht bewegt*

92 93  $\text{♩} = \text{ca } 112$  94 95  $\text{♩} = \text{ca } 160$  96 97  $\text{♩} = \text{ca } 116$

Fl. Ob. Kl. Bkl. Hr. Trmp. Pos. Pk. Hrf. Gg. 1. 2.

mit Dpf. *sfz* *subito p* *sfz* *p* *ohne Dpf.*

*a tempo* *molto rit. wieder leicht bewegt* *subito lebhaft* *wieder leicht bewegt*

$\text{♩} = \text{ca } 112$   $\text{♩} = \text{ca } 160$   $\text{♩} = \text{ca } 116$

Fl. molto rit. ——— a tempo subito lebhaft ♩ = ca 160 sehr ruhig ♩ = ca 112 subito lebhaft ♩ = ca 160  
 98 99 100 101 102 103 104

Ob. *p* *pp* *morendo*  
 Kl. *p*  
 Bkl. *p*  
 Hrn. *espr.* *molto f* *p* *pp* *m. Dpf.* *Dämpfer ab*  
 Trmp. *molto f* *p* *pp*  
 Pos. *p*  
 Tb. *p*  
 Hrf. *pp*  
 1. *molto rit. ——— a tempo* *subito lebhaft ♩ = ca 160* *sehr ruhig ♩ = ca 112* *subito lebhaft ♩ = ca 160*  
 2. *pp*  
 Gg. *Solo* *espr. pp* *Dämpfer auf*  
 Br. *Dämpfer ab* *Solo* *pp* *morendo*  
 Vlc. *f espr.* *pp*  
 Kb. *pp* *morendo*

Detailed description: This is a page from a musical score, page 16, showing measures 98 through 104. The score is for a large orchestra and includes woodwinds, brass, strings, and harp. The tempo and dynamics change frequently. Measures 98-99 are marked 'molto rit.' and 'a tempo'. Measure 100 is 'subito lebhaft' with a tempo of ca 160. Measure 101 is 'sehr ruhig' with a tempo of ca 112. Measure 104 is 'subito lebhaft' with a tempo of ca 160. Dynamic markings include *p* (piano), *pp* (pianissimo), *f* (forte), *espr.* (espressivo), *molto f* (molto forte), *Solo*, and *morendo*. Performance instructions include 'Dämpfer ab' (mute off) and 'Dämpfer auf' (mute on). The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and strings (Violin, Viola, Cello, Double Bass) have various melodic and harmonic parts. The brass (Horn, Trumpet, Trombone, Tuba) and harp (Hrf.) provide harmonic support. The percussion (Kb.) has a rhythmic part.

flott  $\text{♩} = \text{ca } 112$  subito lebhaft  $\text{♩} = \text{ca } 160$  beschleunigend ruhig fliessend erreichte  $\text{♩} = \text{ca } 112$

105 106 107 108 109 110 111

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn.

Trmp.

Pos.

Tb.

Hrf.

1. Gg.

2. Gg.

Br.

Vlc.

Kb.

mit Dämpf.

rit. — a tempo      beschleunigend

112      113      114      115      116

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn.

Trmp.

Pos.

Tb.

Hrf.

1. Gg.

2. Gg.

Br.

Vlc.

Kb.

ohne Dämpfer

mit. Dpf.

Dämpfer ab

*pp* *sf* *p* *f* *zart*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 18, containing measures 112 through 116. The score is arranged in systems for various instruments. The first system includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Kl.), and Bassoon (Bkl.). The second system includes Horn (Hrn.), Trumpet (Trmp.), and Trombone (Tb.). The third system includes Harp (Hrf.). The fourth system includes two staves for Gong (Gg.), Brass (Br.), Violoncello (Vlc.), and Double Bass (Kb.). The music features several key markings: 'rit.' (ritardando) leading to 'a tempo' at measure 115, and 'beschleunigend' (accelerando) starting at measure 116. Dynamic markings include *pp* (pianissimo), *sf* (sforzando), *p* (piano), and *f* (forte). Performance instructions include 'ohne Dämpfer' (without mutes) for the Horn and 'mit. Dpf.' (with mutes) for the Trombone. The Gong section has a 'Dämpfer ab' (mutes off) instruction at measure 116. The Double Bass part has a 'zart' (softly) marking at measure 115. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/2 time signature, with some measures changing to 3/4.

[illegible]

rit. ----- a tempo, sehr bewegt  
♩ = ca 160

124 125 126 127 128 129

Fl. *ff sf ff*

Ob. *p pp* *ff sf ff*

Kl. *p pp* *ff sf ff* *morendo*

Bkl.

Hrn.

Trmp. *ohne Dpf.* *2* *3*

Pos. *p pp* *morendo* *Dämpfer auf*

Tb. *ohne Dpf.* *p pp* *morendo* *Dämpfer auf*

Pk. *tr.* *> p*

Hrf. *pp* *2* *3*

1. *rit. ----- a tempo, sehr bewegt*  
♩ = ca 160 *pizz.* *arco*

Gg. *ff* *ff*

2. *ff* *pizz.* *ff*

Br. *ff* *ff*

Vlc. *ohne Dpf.* *ff* *ff* *pizz.*

Kb. *ff* *ff* *ff*

130 131 132 133 134 135

*molto rit.* — — — — — *leicht bewegt* *nicht eilen*  
♩ = ca 112

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn.

Trmp.

Pos.

Tb.

Pk.

Clst.

Hrf.

1. Gg.

2. Gg.

Br.

Vlc.

Kb.

*mit Dämpfer*  
*molto f* — — — — — *p*  
*mit Dpf.*  
*p zart* *pp*  
*mit Dämpfer* *pp*

*mit Dämpfer*  
*molto rit.* — — — — — *leicht bewegt* *nicht eilen*  
♩ = ca 112

*Solo*  
*ff* *sf* *fp*

*arco* *ff* *pizz.* *ff* *Solo* *pp*

*Dämpfer auf*

lebhaft  $\text{♩} = \text{ca } 160$       rit. ----- wieder leicht bewegt  $\text{♩} = \text{ca } 112$       rit. ----- a tempo

136      137      138      139      140

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn.

Trmp.

Pos.

Tb.

Cist.

Hrf.

1.

Gg.

2.

Br.

Vlc.

Kb.

mit Dämpfer  $p$

Solo  $f$   $p$

pizz.  $p$   $pp$

alle pizz.  $p$   $pp$

Solo arco  $p$   $f$   $p$

beschleunigend                      subito a tempo                      molto rit.

141                      142                      143                      144

Fl. *pp* *p*  
 Ob. *pp* *p*  
 Kl. *pp* *p*  
 Bkl. *pp* *p*  
 Hrn.  
 Trmp. *pp* *p* *pp*  
 Pos.  
 Tb.  
 Clst. *pp* *f* *p* *pp*  
 Hrf. *f* *p* *pp*  
 Gg. 1. pizz. *pp* arco *sf* pizz. *p*  
 2.  
 Br. *pp* *pp*  
 Vlc.  
 Kb.

pizz. arco *sf* pizz. *p* pizz. *pp* *pp*  
 get. get.



149 150 151 152 153 rit. a tempo = ca 112

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

Clst.

Hrf.

1. Solo arco pp

Gg. 2. mit Dpf. alle sf

Br. mit Dpf. alle f Solo p pp

Vlc. mit Dämpfer alle pp Solo p pp

Kb.

155 156 157 158 159  $\text{♩} = \text{ca } 112$  rit. ---

**Fl.** *sfz*

**Ob.** *p* *f* *molto f*

**Kl.** *p* *f* *molto f*

**Bkl.**

**Hrn.** mit Dämpfer *pp*

**Trmp.** mit Dämpfer *p* *f* *molto f* mit Dämpfer *pp*

**Pos.** mit Dämpfer *pp*

**Tb.** mit Dämpfer *pp*

**Clst.** *p*

**Gg.** 1. *pizz.* *arco am Steg* *sfz* *arco* *p*

2. *fz* *f*

**Br.** *pizz.* *arco am Steg* *fz* *f*

**Vlc.**

**Kb.**

**Tempo/Performance Instructions:** *beschleunigend* (157-158), *wieder sehr ruhig* (159), *rit. ---*

a tempo      rit.      a tempo      rit.

160      161      162      163

Fl.      Ob.      Kl.      Bkl.

Hrn.      Trmp.      Pos.      Tb.

Clst.      Hrf.

1. Gg.      2. Gg.

Br.      Vlc.      Kb.

a tempo      rit.      a tempo      rit.

pizz. arco      p      pp      mit Dämpfer

alle.      pizz.      arco      mit Dämpfer

f      p      pp      fpp

fpp

--- a tempo ♩ = ca 112      beschleunigend      lebhaft ♩ = ca 160

164 165 166 167

Fl. *molto f* *sf*

Ob. *f*

Kl.

Bkl.

Hrn.

Trmp. *mit Dämpfer* *f*

Pos.

Tb. *ohne Dpf.* *sf* *p* *f* *Dämpfer auf*

Clst. *p*

Hrf.

1. --- a tempo ♩ = ca 112      beschleunigend      lebhaft ♩ = ca 160      pizz.      arcol.

Gg. *espr.* *G-Seite* *f*

2. *p* *f*

Br. *p* *f*

Vlc. *p* *f*

Kb.

wieder sehr ruhig, doch nicht schleppend rit. ----- a tempo

168 ♩ = ca 112 169 170 171 172

Fl.

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn. m. Dpf.

Trmp. m. Dpf.

Pos. m. Dpf.  $\flat$

Tb. m. Dpf.  $\flat$

Cst.

Hrf.

wieder sehr ruhig, doch nicht schleppend rit. ----- a tempo

♩ = ca 112

1. Gg. Solo

2. Gg. get. zu 3 pizz. get. zu 3 arco Dämpfer ab

Br.  $\text{sf}$  get. zu 3 pizz.  $\text{pp}$  get. zu 3 pizz.

Vlc.  $\text{mp}$  get. zu 3 pizz.  $\text{pp}$

Kb.  $\text{pp}$

rit. ----- wieder lebhaft  $\text{♩} = \text{ca } 160$

173 174 175 176

Fl.  $pp$

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn.  $pp$  m. Dpf. Dämpfer ab

Trmp. m. Dpf.  $pp$  m. Dpf.  $f$

Pos. m. Dpf.  $pp$

Tb. m. Dpf.  $pp$

Pk.  $tr$   $pp$

Clst.

Hrf.  $pp$

1. rit. ----- wieder lebhaft  $\text{♩} = \text{ca } 160$   
alle  $\text{♩}$  pizz.  $f$

Gg.  $pp$   $f$  ohne Dpf. pizz.  $f$

2.  $pp$   $f$  get. zu 2  $f$

Br. Dämpfer ab

Vlc. Dämpfer ab

Kb.

subito doppelt so langsam wieder lebhaft  $\text{♩} = \text{ca } 160$  sehr rasch  $\text{♩} = \text{ca } 112$

Fl. 177 178 179 180 181

Ob.

Kl.

Bkl.

Hrn.

Trmp.

Pos.

Tb.

Clt.

Hrf.

subito doppelt so langsam wieder lebhaft  $\text{♩} = \text{ca } 160$  sehr rasch  $\text{♩} = \text{ca } 112$

1. Gg.

2. Gg.

Br.

Vlc.

Kb.